



Extrait de la revue **SingulierS** du 2^{ème} trimestre 2011

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Lu corti vèyu pa Arsouye nosse tchèt (3ème partie)

Bernadette HESBOIS

(wallon d'Arville)

D'après « Arsouille, les monologues d'un félin »

adaptation wallonne par le groupe des SWL, 2011

Kékes mwès dèrant èt twas côps par samin.ne, nosse mère è stî dû ç' k' i falot po fè dès ègzâmins èt dnè in pô du s' bon sang. Èlle ènn-alot fwârt timpe, tins k' dju dwârmo, po èsse sûr du rintrè a tins po l'eure du l' ovradge. Portant, c' astot d' l' ovradge nin fwârt guêye: il î fjot fwad, c'astot mô amantchè ô mitan d' in magazin fwârt niche èt dès patrons ki n' valint nin mî. Ink avot ène mwêje alène èt l' ôte nu lâvot nin sès pîds fwârt sovint ! I n' s' atindint nin fwârt inte zês. Cand èle dumerot al môjon, c' astot dès infirmières ki passint lî fè dès pikeures. Èles mu fjint chake côp dès carèsses èt èles mu dijint in ptit mot djinti.

Bin sûr dj' asto la lu pus sovint possibe. I m' falo sotni nosse mère ca èle n' avot nin ôji tos lès djoûs. Lu but do djeû, ç' astot on ptit Ulysse, on èfant por zês èt on copin d' djeûs por mi. D' abôrd kè la nature lès-î rfuzot, mès parints avint dècidè d' s' adrèssè a la FIV. Dju djère k' i-z-î ont crwayu jusk' al fin. La preûve, c' èst l' « faire-part » du nêssance ku moman è fêt cand èle è rèvnûe d' sa poncsion. Ça n' è nin stî, mès i-z-ont ratakè on deuzime côp. Mès cand on l'zî è dit k' après deûs sayes i n' ôrint pus wêre dè chance du rèyussite, i n' ont pus insistè.

Fôt dîre k' avu leus-êrs du deûs êrs, i-z-ont bin lès pîds su tinre. Èt tins d' ça dju pèrné du pus a pus d' place dins leu vîe mès ossi dins leu keûr. A m'n-idéye, c' èst adon ki nosse mère è cmincè a mu rwètè d' pus près. Si kékes nut' dj' ènn-alo an vadrouye, èle dumèrot su l' divan a m' ratinde. On-z-è min.me dwârmi tos lès deûs a l' uch tins d' l' èstè, dins on satch du coûtchadje al tinre. Djè n' pus nin tot dîre, mès po fè ça i fôt aver gostè dol botèye, ça tint tchôd. D' ayeûr, chake côp kè nosse mère avot on ptit côp su l' orèye, on dwârmot a l' uch.

On l' vèyéve trèvôtîe l' corti avou dins one mwin on sacwé matelas èt dins l' ôte, l'amantcheûre di bwès. On-z-ôret plu pinsè k' èle alève dansè li ska, télmint k' èle hossève, on pon come lès-ôtomates k' ascôjèt po n' nin rotè su lès mines. Mistêr O èt Françwès è chachlint, mès ça féve grûlè nosse père èt i pitève li relax ou rintrève an cafougnant l' matelas. Ça lzî arive di tanawète a tos lès deûs, insi alòrs k' il alève fè djoû, pus nèyéye ki sôle, nosse mère a vlu drovu l' uch avu one ôte clè ki l' bone èt ça a stî s' fin.

Cwè fè adon ? Il avint d' bèle a criyè après mi, djè n' su nin marchô mi. Après one dèméye eure, nosse père a stî kêre one dobe chôle èt l' a lèvé èsconte lu balcon d' leû tchan.me a coûtchè. One rude idéye, ca la fignèsse astot ô lôdje. Il a dèschindu po drovu l' uch a nosse mère, mès èlle astét dja intréye pa l' fignèsse inte la vèranda èt la cûjène.



On ptit matin d' ivyêr, moman èt Françwès sont trouvus su l' parking do café doû ç' k' èles avint passé l' chîje a fè alè on curè k' avot one grosse bague !

(à suivre)

Malêjis mots

amantcheûre di bwès = nom donné à la chaise longue / **arnôje** = remuant / **alène** = haleine / **ascôjè** = enjamber / **cafougnant** = triturant / **chachlè** = rire / **chôle** = échelle / **djèrè** = jurer / **fè alè** = taquiner / **grûlè** = râler / **hossè** = balancer / **kèrè** = chercher / **nèyéye** = noyée dans le sens de mouillée / **ôji** = aisé, facile / **saye** = essais / **tanawète** = temps en temps / **timpe** = tôt / **trèvôtiè** = traverser / **uch** = porte / **zès** = eux